

መጋቢ

n. ag. , Pl. መገብት ፣ et መጋብያን ፣ 1) *administrator* , *dispensator* , *procurator* , *oeconomus* ፡ ταμίαις መጋቢ ፣ ቤተ ፣ ንጉሥ ፣ Jes. 22,15 var.; οἰκονόμος Esth. 1,8; Jes. 36,3; መገብተ ፣ አብያተ ፣ ንጉሥ ፣ 1 Esr. 8,64; 3 Reg. 18,3; መጋቢ ፣ ሀገር ፣ Rom. 16,23; Luc. 16,1-3; Tit. 1,7; 1 Cor. 4,1; ἐπίτροπος Matth. 20,8; Luc. 8,3; διοικητής 2 Esr. 8,36; ἄγοραστής Tob. 1,13; ὁ ἐπί τινος Judith 14,13; Judith 12,11; Gen. 43,16; 4 Reg. 10,5; προσιάτης መገብተ ፣ ተሠይሙ ፣ ላዕለ ፣ ኩሉ ፣ ጥሪቱ ፣ 1 Par. 27,31; ἄρχων መጋቢሁ ፣ ላዕለ ፣ ንዋዩ ፣ Gen. 24,2; θεράπων Hebr. 3,5; de *oeconomis* ecclesiarum, II Can. Nic. 69; F.M. 10,5; Sx. Masc. 20; nec non de Deo hominibus providente: Clem. f. 83 (vid. መሴሰይ ፣). 2) *praeficere* cujuslibet generis (*officialis*), *dux* , *praeses* , *satrapa* , *proconsul* , *minister* (principis): መጋቢ ፣ ቤተ ፣ እግዚአብሔር ፣ ἡγούμενος 1 Par. 9,11; መጋብያን ፣ ሕግ ፣ Dan. 11,22; መገብተ ፣ ምክራብ ፣ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ Act. 4,1; Act. 5,24; ἄρχισυνάγωγος Marc. 5,22 Platt; θεράποντες Judith 2,2; μεγιστᾶνες, σατράπαι, τύραννοι, στρατηγοί, ἡγούμενοι Esth. 1,16; Esth. 8,9; Esth. 9,3; Jer. 24,8; Dan. 3,3; Dan. 3,24; Dan. 3,27; Dan. 4,33; Dan. 5,1; 1 Esr. 3,2; 1 Esr. 3,9; τακτικοί Dan. 6,3. – Fem. መጋቢት ፣ Sx. Mag. 26.

TraCES en

maggābi, Pl. *maggabt*, *maggābəyān* እሐኖነ ፣ ውስተ ፣ ርእሰ ፣ ዝንቱ ፣ ወንጌል ፣ ኩልነ ፣ ደቂቀ ፣ አቡነ ፣ ኤውስጣቴዎስ ፣ ወአብሳዲ ፣ በመዋዕለ ፣ ምህሮሁ ፣ ለአቡነ ፣ ገብረ ፣ መርዓዊ ፣ ከመ ፣ ይትገበር ፣ ተዝካሩ ፣ ለአባ ፣ ሙሴ ፣ መጋቢ ፣ [a margine ከመ ፣] መምህራን ፣ ሕግ ፣ አበዊነ ። ወለእመቦ ፣ ዘአብጠለ ፣ እመሂ ፣ መምህር ፣ ወእመሂ ፣ መጋቢ ፣ ወእመሂ ፣ ዳንያ ፣ ውጉዝ ፣ ለይኩን ፣ በአፈ ፣ ኩሎሙ ፣ አበዊነ ፣ አሜን ። ‘*Abbiamo scritto all’inizio di questo Vangelo tutti noi, figli spirituali di nostro padre Ēwstātēwos e di Absādi nei giorni del magistero di nostro padre Gabra Mar‘āwi, perché venga celebrato il tazkār (la*

commemorazione) del maggābi Abbā Musē [a margine ‘come’] dei nostri padri maestri della legge. E se c’è chi l’ha vanificato, sia egli abate (mamber), maggābi o dānyā, sia scomunicato per bocca di tutti i nostri padri, amen.’ Bausi 1994, 44 VIII l. 2–6 (ed.), 38 VIII 2–9 (tr.); ወእንዝ ፣ መጋቢ ፣ ማኅበር ፣ ሀብተ ፣ ማርያም ፣ ‘*tandis que l’économe de la communauté était Habta Māryām*’ Conti Rossini 1909, 39 l. 6–7 (ed.), Conti Rossini 1910, 46 l. 13–14 (tr.); ወሀብኩ እነ ፣ ንቡረ ፣ እድ ፣ የእግዚር ፣ ባርያ ፣ እምድረ ፣ መዴጌ ፣ ፩ ፣ ወ፫እምድረ ፣ አድ ፣ ደንዑ ፣ ወእምድረ ፣ ኪማን ፣ ፫ ፣ ወእምድረ ፣ ኩድኩ ፣ ፩ ፣ ለመጋቢ ፣ ገብረ ፣ ማርያም ፣ ‘*Moi, le nebura ed Ya-’Egzēr Bāryā, j’ai donné au magābi [d’Aksoum], Gabra Māryām, 4 [champs] du territoire de Madēguē, 3 du territoire d’Ad Daguā’u, 3 territoire de Kimān, 1 du territoire de Kuedekui,*’ Conti Rossini 1909, 63 l. 15–17 (ed.), Conti Rossini 1910, 76 l. 13–16 (tr.)

Grébaut

መጋቢ ፣ *maggābi*, Pl. መጋብያን ፣ *maggābəyān* «*administrateur, dispensateur*» — ሹም ፣ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 47r. Grébaut 1952, 114

Leslau

መጋቢ *maggābi administrator, guardian, steward, manager, prior (of a community), purveyor, one who is in charge, officer, prefect* Leslau 1987, 331b

Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska added gr on 11.3.2024
 - Magdalena Krzyżanowska added sub on 11.3.2024
 - Magdalena Krzyżanowska added examples on 25.7.2022
 - Magdalena Krzyżanowska added example on 31.5.2022
 - Magdalena Krzyżanowska added leslau on 31.5.2022
 - Magdalena Krzyżanowska added witness on 9.3.2022
 - Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
 - Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
 - Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
 - Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016